

4. ÉVALUATION

L'évaluation des compétences linguistiques et du comportement de l'enfant par rapport à la langue allemande peut s'effectuer selon trois stratégies différentes :

- individuellement : coûteuse en temps, elle permet cependant de repérer avec précision les lacunes chez chaque enfant et de prévoir des remédiations individualisées ;
- par un groupe d'élèves représentatif de la classe : elle est moins précise que la précédente étant donné qu'elle ne permet pas de repérer de manière ciblée les difficultés propres à chaque élève.
- par la loi des trois-quarts : Si 75% des élèves réussissent une activité spécifique, on peut estimer que l'(les) objectif(s) visé(s) à travers cette activité est (sont) atteint(s).

L'évaluation des compétences linguistiques peut se faire à l'issue d'un thème, après l'étude de 2 ou 3 thèmes, mais une fois par trimestre au minimum. Elle permet alors de vérifier si l'enfant reste constant dans son attitude par rapport à la langue seconde et s'il progresse. L'idéal restant naturellement l'évaluation individuelle à l'issue de chaque thème.

Remarques préliminaires :

- L'évaluation proposée est basée essentiellement sur l'attitude de l'enfant par rapport à la langue allemande, sur la compréhension orale et une première approche de l'expression orale.
- le terme "attitude" recouvre à la fois le comportement de l'élève face à la langue étrangère et les réponses non verbales à des situations et des sollicitations formulées dans cette langue.
- L'évaluation de la compréhension orale se fait par l'observation et l'interprétation des réactions corporelles de l'enfant, puis de ses réactions verbales (formulées en français ou en allemand) par rapport à des situations vécues dans la langue étrangère.
- L'évaluation de l'apprentissage de l'allemand en Cycle 2 n'est pas basée sur la maîtrise de structures linguistiques dont la liste a été préétablie. La priorité est donnée à l'approche de la langue par le bain linguistique et des situations vécues, en favorisant la spontanéité.

a) ATTITUDE DE L'ENFANT PAR RAPPORT À LA LANGUE ALLEMANDE

L'enfant	OUI	NON
– s'oppose à la langue	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
– est passif par rapport à la langue	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
– est attentif durant les moments de langue	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
– participe :		
• par des comportements	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• en répondant à des questions	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• en s'exprimant spontanément :		
– en français	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
– en allemand	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

b) COMPRÉHENSION ORALE ET PREMIÈRE APPROCHE DE L'EXPRESSION ORALE

L'enfant est capable	OUI	NON
– d'exécuter une consigne orale simple	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
– de comprendre une question simple	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
– de comprendre une exclamation usuelle	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Si OUI,		
– immédiatement	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
– par imitation	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<i>(c'est-à-dire que l'enfant cherche la confirmation d'une hypothèse qu'il aura formulée en observant ses camarades et en les imitant)</i>		
L'enfant est capable de réagir logiquement par rapport à des faits vécus ou racontés		
– par une attitude	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
– par une verbalisation		
• en français	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• en allemand	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
L'enfant est capable d'écouter un message oral (consigne orale, histoire racontée)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
L'enfant exprime le désir de connaître la langue allemande et a envie de l'apprendre.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Il est capable d'émettre des hypothèses et des suppositions en confrontant sa langue maternelle avec la langue seconde.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Il tente des comparaisons avec ce qu'il connaît en français	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Il formule ces comparaisons		
– en français	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
– en allemand	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Il reconnaît les phonèmes pertinents de la langue allemande	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

L'enfant est capable de "prendre sa place" dans le groupe pendant le moment d'allemand

- par une attitude
- par une verbalisation
 - en français
 - en allemand
 - par des mots isolés
 - par des phrases construites

L'enfant est capable de porter une appréciation qualitative sur un personnage ou une situation à partir d'une histoire entendue ou d'un fait vécu en classe (Exemple : die Hexe ist böse, das Kind ist klein)

- par une attitude/une mimique
- par une verbalisation
 - en français
 - en allemand

L'enfant est capable de donner un sens particulier à un mot selon le contexte

- par une attitude
- par une verbalisation

(en reliant le mot à bon escient à une situation vécue, un fait relaté ou une histoire entendue)

 - en français
 - en allemand

L'enfant est capable de comprendre globalement l'énoncé oral de situations adaptées à son âge, proche de son vécu
Par rapport à cet énoncé, il réagit :

- spontanément
- après avoir été sollicité
- en français
- en allemand

L'enfant est capable d'imiter et de reproduire des schémas mélodiques propres à la langue allemande

Il est capable de mémoriser, en vue de leur restitution, un chant, une comptine ou un poème court, dont le sens global aura été perçu

- lors d'une répétition collective
- individuellement

L'enfant est capable de comprendre un lexique simple de communication centré sur la vie de la classe et sur l'environnement socio-culturel des élèves

L'enfant est capable de comprendre les registres

- du dialogue (1ère et 2ème personnes)
- du récit (3ème personne)

L'enfant est capable de comprendre

- les repères spatiaux les plus courants
- les repères temporels les plus courants

L'enfant est capable d'exprimer une acceptation/un refus

- par une attitude
- par une verbalisation :
 - en français
 - en allemand

L'enfant est capable de dire ce qui lui appartient/ce qui ne lui appartient pas

- par une attitude
- par une verbalisation :
 - en français
 - en allemand

L'enfant est capable de donner des indications sur ses goûts (ce qui lui plaît, ce qui ne lui plaît pas)

- par une attitude/une mimique
- par une verbalisation :
 - en français
 - en allemand

L'enfant est capable d'exprimer un choix

- par une attitude
- par une verbalisation :
 - en français
 - en allemand

L'enfant est capable d'affirmer/de nier

- par une attitude
- par une verbalisation :
 - en français
 - en allemand

L'enfant est capable d'utiliser une syntaxe correcte (par rapport à une situation vécue en classe ou à une histoire racontée) :

- Il verbalise en français
- Il verbalise en allemand

L'enfant est capable de décrire une situation simple/de raconter une action simple qui se trouvent dans une histoire racontée ou lue :

- Il verbalise en français
- Il verbalise en allemand